

本报在汉壮翻译工作中，经常遇到难译的词汇、句子，本报将陆续刊登这些难题，请广大壮语文爱好者提出自己的翻译见解，参与互动：

- 1.情人节 2.叙事长诗 3.踩堂 caij din venz
 - 3.问世 4.深刻体会 4.坐夜 naenghhaemh
 - 5.柔情万种 6.人气不旺 6.坐妹 naenghhaemh yawj lwgsau
 - 7.惊喜
- 以下为融水民族局 韦兰 芝翻译：
1.芦笙 venz 2.斗马 max doxdik 7.打老同(打老庚)guhdoengz
- 请将译例发到报社邮箱：gxmzbb@163.com 广西民族报社

广西民族报

国内统一刊号:CN45-0063 广告经营许可证:450102228 总第1050期
2013年3月15日 农历癸巳年二月初四 本期8版

本 顾 韦 江 韦
报 问 纯 家 继
东 福 松

广西民族团结进步的旗帜要举得更高

——对话全国人大代表、广西壮族自治区民委主任卢献匾

□ 中国民族报记者 李寅

记者：作为一名来自民委系统的全国人大代表，您上会带了哪些建议？

卢献匾：我这次来北京开会，希望国家帮助解决6大问题：一是帮助广西研究出台“广西壮族自治区自治条例”；二是继续完善帮扶少数民族聚居区经济社会事业发展的政策体系和法律体系；三是支持广西建成民族团结进步模范区；四是加强广西的民族研究；五是支持广西开展民族语文工作；六是支持为56个民族建立一个全国性的综合性博物馆。

其中，关于完善扶持少数民族聚居区经济社会事业发展的政策体系和法律体系，我们有三方面的具体需求和建设：

一是扩大扶持面。希望国家出台政策法规，扩大少数民族聚居区的受惠面。现在国家重点扶持的是自治区、自治州、自治县、民族乡，但一些少数民族比重大的非自治地方，能否也享受这一待遇？拿广西来说，除了12个自治县、58个民族乡外，还有16个县区少数民族人口占地方总人口的比重超过90%，百色、崇左、河池3市的少数民族人口占比超过80%。所以，我们想，扶持少数民族聚居区时，在政策优惠适用面上，能不能扩大一些，让那

些少数民族人口比重较大的非自治地方，部分或者全部享受自治地方的待遇。当然这个政策需要国家定调。

二是加大扶持力度，要在政策、资金、项目方面，多给予支持。力度应该随着国家财力的增强和各方面条件的改善而逐渐加大。

三是扶持项目方面，目前，少数民族发展资金重点解决水电路等基础设施，我们认为应该逐步拓展到社会事业发展，比如多扶持一些文化、教育、卫生、科技事业，实现物质文明、精神文明和生态文明同步发展。民族地区在社会事业发展方面需要扶持的比较多，但长期以来，我们侧重扶持经济发展，今后要兼顾发展。

记者：刚才您提到广西要建设民族团结进步模范区，广西探索的民族工作在哪些方面可以起到示范性作用？

卢献匾：广西的民族团结进步在全国具有代表性、权威性、先进性和示范性。

代表性方面，广西是9个边疆省区之一、155个民族自治地方之一、西部开发省市区之一，集多种代表性于一身。

权威性方面，广西是少数民族人口最多，也是总人口最多的自治区，

有12个世居民族、55个民族成分，大杂居、小聚居的少数民族分布状态与全国总特征相同，是全国缩影。

先进性方面，长期以来，广西与时俱进地维护和促进民族团结，为人民创造福祉，符合人民意愿，实现了各时期各阶段任务目标；广西没有发生任何因民族问题引发的重大突发性事件，民族关系已经连续12年成为广西民众满意度最高的社会发展指标。

示范性方面，广西经验具有普遍适用性，是可以学习效仿的活榜样。

记者：“广西经验”的主要内涵是什么？

卢献匾：经过长期努力，广西积累了正在全国推广的“五个三”工作经验，包括夯实三大基础，即民族团结的政治法律基础；物质文化基础和群众社会基础、构筑三道防线，即维护和促进民族团结的思想防线、制度防线和组织防线；建立三支队伍，即一支高素质的民族工作专业队伍、一支支持民族工作的少数民族知名人士队伍和一支支撑民族工作决策的顾问队伍；加强三项工作，即民族团结进步宣传教育工作、支持少数民族经济社会事业发展工作、民族团结进步争先创优工作；建立三个机制，即民族关

系监测评价机制、民族团结进步激励机制和民族关系正确协调机制。在2011年11月召开的贯彻落实中央民族工作会议精神经验交流会上，党和国家领导人高度评价了广西民族团结进步事业迅速发展的可喜状态，并将这“五个三”经验上升为全国经验。

记者：广西的民族团结进步事业已经取得了巨大的成就，为何还要提出建设民族团结进步模范区？

卢献匾：建设民族团结进步模范区，是广西在民族地区继续彰显民族团结进步主题的需要，是广西继续自觉承担用成功实践证明党的民族政策和国家民族区域自治制度正确性、优越性的最佳选择，同时也是广西在巩固现有成果的基础上与时俱进，更自觉自信，更科学系统，更全面深入地置身民族团结进步事业发展的需要。我们可以自豪，但不能自满，必须意识到自己的责任。广西民族团结进步的旗帜要举得更高，广西更不能在民族团结上出现大的问题。今后的民族工作，挑战很多，任务很重，要求很高，压力很大。我们希望借助模范区建设，进一步鞭策自己，勉励自己，更好地巩固广西的民族团结与社会进步。

本期导读

3版 全州志愿者 免费为乡村老人拍照



4版 苗族坡会 美不胜收的民族节日



5版 平果歌手 嘹歌宣传十八大



7版 壮乡一家子 举办家庭音乐会



8版 南宁市新兴民族学校 民族教育结硕果



龙州壮族群众 欢庆龙元节

3月13日，龙州县举行民俗文化大游行闹农历二月初二“龙元节”活动。

当天上午8时，龙州县红八军纪念馆广场鼓声隆隆，由舞龙队、舞狮队、彩凤队、秧歌队等千人组成的民俗文化旅游队伍从县城的宣传文化中心广场走来。现场龙狮共舞，数条巨龙欢快地摆动身躯，可爱、顽皮的狮子一会儿眨闪着圆大的眼睛，一会儿翘首摆尾，恭祝全县人民龙元节快乐。多少年来，龙州县一直保持闹龙元节的民俗，每逢龙元节，老百姓就欢聚在一起，舞大龙、耍狮子、跳彩凤舞，表演各种节目，用自己的方式来庆祝龙元节的到来。

图为该县壮族群众在龙元节活动中做精彩表演。

(陈有才 文/图)

一封答复“拼音壮文问题”的公开信

编者按：《壮文方案》自1957年经国务院批准颁布以来，已在壮族地区推行使用几十年。然而，至今在民间乃至学术界对“拼音壮文”仍有不同声音。那么，该如何理性、客观地看待这一问题？经其本人同意，本报现将自治区民语委副主任杨启标个人写的一封“公开信”发表如下（略作删节），敬请广

大读者参与讨论互动：

尊敬的韦老师：

您好！来信于3月11日收悉，尽解信中内容。立即亲自动手给您回信，有不成熟见解，无冒犯之意，不妥之处万望见谅！

桃李不言，下自成蹊。我一直敬仰您——咱们壮民族的精英和壮语文专家学者，也理解您对家乡民

族语文工作给予的关注和焦虑心情。作为一名受委托主管全区少数民族语言文字推行、使用、管理、科研、翻译工作的晚辈领导，十分感谢您对工作的支持和建言献策！

我1987年从广西民族学院中文系壮语文本科专业毕业后，就在现单位工作至今。下面，请允许我以“在这行吃这碗饭”的身份提出自己

的一些看法和观点，向您老人家汇报和交流，不妥之处请海涵。

一、个人对拼音壮文的理解

1957年11月29日经国务院批准，1982年作修订颁布的《壮文方案》，现在壮族地区机关、学校、农村领域推行使用的拉丁字母（即拼音）壮文，我认为：

(下转第5版)